

Súd: Okresný súd Rožňava
Spisová značka: 8P/136/2022
Identifikačné číslo súdneho spisu: 7821203391
Dátum vydania rozhodnutia: 06. 11. 2023
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Antónia Svičinová
ECLI: ECLI:SK:OSRV:2023:7821203391.18

Uznesenie

Okresný súd Rožňava, vo veci starostlivosti súdu o maloleté dieťa: U. V., W.. XX.XX.XXXX, zast. kolíznym opatrovníkom: Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny, Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny, Šafárikova 112, Rožňava, bytom pri matke, dieťa rodičov: matka - Ž. H. V., W.. XX.XX.XXXX, M. F. V. XX, C., M..Č.. F. XXXX L., F. K. G. XX, Y. a otec - C. A., W.. XX.XX.XXXX, F. F. XXXX/XX, XXX XX F. - U., v konaní na návrh matky o zvýšenie výživného, takto

rozhodol:

Štát nemá právo na náhradu trov konania.

odôvodnenie:

1. Predmetom konania je návrh matky o zvýšenie výživného na maloletú.
2. Rozsudkom Okresného súdu Rožňava zo dňa 8.6.2023, č.k.: 8P/136/2022-179, súd rozhodol tak, že zmenil rozsudok Okresného súdu Rožňava č. k. 8P/13/2018 - 65 zo dňa 02.08.2018 vo výroku I. tak, že zvýšil výživné zo strany otca C. A., W.. XX.XX.XXXX, na mal. U. V., W.. XX.XX.XXXX, zo sumy 50 eur na sumu 300 eur mesačne, ktoré je otec povinný uhrádzať vždy do 15. dňa toho ktorého mesiaca vopred, do rúk matky počnúc dňom 01.09.2021 (výrok I); dlžné výživné za obdobie od 01.09.2021 do 08.06.2023 v sume 5 330 eur sa otcovi povoľuje splácať v mesačných splátkach po 200 eur, spolu s bežným výživným, pod hrozbou straty výhody splátok (výrok II).
3. V priebehu konania vznikli štátu trovy titulom nákladov za preklad listín v súvislosti s vykonaným dokazovaním v zahraničí, o ktorých súd opomenul rozhodnúť. O odmene prekladateľa súd rozhodol uznesením zo dňa 11.5.2023, č.k.: 8P/136/2023-147, ktorá bola vyplatená z rozpočtových prostriedkov štátu vo výške 326,77 eur.
4. Podľa § 57 zákona č. 161/2015 Z.z. Civilného mimosporového poriadku (ďalej v texte len „CMP“), o povinnosti nahradiť trovy konania, ak nejde o trovy konania štátu, rozhoduje súd len na návrh.
5. Podľa § 58 ods. 1 CMP, o nároku na náhradu a o výške trov konania rozhoduje súd v rozhodnutí, ktorým sa konanie končí.
6. Podľa § 58 ods. 2 CMP, o nároku štátu na náhradu trov konania a o výške náhrady trov konania štátu môže súd rozhodnúť samostatným uznesením aj po vydaní rozhodnutia, ktorým sa konanie končí.
7. Podľa ust. § 2 ods. 1 CMP, na konania podľa tohto zákona sa použijú ustanovenia Civilného sporového poriadku, ak tento zákon neustanovuje inak.
8. Podľa ust. § 155 ods. 1 zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok (ďalej v texte len ako „CSP“) každý má právo konať pred súdom v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie.

Súd je povinný stranám zabezpečiť rovnaké možnosti uplatnenia ich práv. S prihliadnutím na povahu a okolnosti veci priberie súd tlmočníka.

9. V zmysle ust. § 155 ods. 2 CSP, trovy spojené s tým, že strana koná v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie, znáša štát.

10. Vychádzajúc z ust. § 155 CSP, súd o trovách štátu rozhodol tak, že nepriznal štátu nárok na náhradu trov konania, keďže ide o trovy spojené s tým, že účastník konania má právo konať pred súdom v jazyku, ktorému rozumie. Trovy štátu predstavujú odmenu za preklad písomnosti z jazyka maďarského do jazyka slovenského v súvislosti so šetrením pomerov matky a maloletého dieťaťa žijúcich v zahraničí. Právo účastníka konať v jazyku, ktorému rozumie mu vyplýva z ust. § 155 ods. 1 CSP, ktoré je odzrkadlením ústavného práva na tlmočníka podľa článku 47 ods. 4 Ústavy Slovenskej republiky. Tieto trovy znáša štát podľa ust. § 155 ods. 2 CSP, preto mu nepatrí ich náhrada od účastníkov konania.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu je prípustné odvolanie v lehote do 15 dní od doručenia v troch vyhotoveniach, ktoré sa podáva na Okresný súd Rožňava a o odvolaní rozhodne Krajský súd v Prešove.

Podľa § 363 CSP, v odvolaní sa musí okrem všeobecných náležitostí podania stanovených v § 127 ods. 1, 2 CSP (ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka, čo sa ním sleduje, jeho podpísania a uvedenia spisovej značky tohto konania) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody) a čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh).

Podľa § 365 ods. 1 CSP odvolanie možno odôvodniť len tým, že

- a) neboli splnené procesné podmienky,
- b) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces,
- c) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd,
- d) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- e) súd prvej inštancie nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- f) súd prvej inštancie dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- g) zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú prípustné ďalšie prostriedky procesnej obrany alebo ďalšie prostriedky procesného útoku, ktoré neboli uplatnené, alebo
- h) rozhodnutie súdu prvej inštancie vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci

Odvolanie možno odôvodniť aj tým, že súd prvej inštancie nesprávne alebo neúplne zistil skutočný stav veci (§ 62 ods. 1 CMP).

Odvolacie dôvody možno meniť a dopĺňať až do rozhodnutia o odvolaní (§ 62 ods. 2 CMP). V odvolacom konaní možno uvádzať nové skutkové tvrdenia a predkladať nové dôkazné návrhy (§ 63 CMP).